

Bulletin de service de la Région sud-ouest du Québec (87)
ÉCHO ÉCHO ÉCHO
Service bulletin for the Southwest Area of Quebec (87)
Boletín de servicio del area sur-oeste de Quebec (87)

Volume 2 Numéro 2 • Mars Avril • 2007 • March April • 2007 • Marzo Abril • 2007 • Volume 2 Number 2



CONFÉRENCE

CONFERENCE

CONFERENCIA

2007

Sommaire / In this issue

Édito: Notre responsabilité...	2
Editorial: Are We Going....	3
La Conférence peut-elle...?	4
Can the Conference...?	4
¿ Puede la Conferencia..?	4
Atelier de la conférence...	5
Workshop of the conference	5
Mesa de trabajo de la conf...	5
Search for Humility	6
Ponencia ante la sociedad	7
Savez-vous / Did you know ?	8
Comité CMP/ CPC Committee	9
Comités / Committees	10
Abonnement / Subscription	11
My Experience with...	11
Annonces classées	12



Je suis responsable...

Si quelqu'un quelque part, tend la main en quête d'aide, je veux que celle des A.A. soit là... et de cela je suis responsable.

I am responsible...

When anyone, anywhere, reaches out for help, I want the hand of A.A. always to be there, and for that, I am responsible.

Yo soy responsable...

Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: yo soy responsable.

Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques anonymes dans son ensemble, ni celle des membres AA de la Région (87) sud-ouest du Québec.



Édito

NOTRE RESPONSABILITÉ DE 12^E ÉTAPE: PRENONS-NOUS BIEN TOUS LES MOYENS?

Depuis que notre Conférence a recommandé le thème de 2006, plusieurs opinions ont été émises, accompagnées de questions et de développements à ces questions. J'aimerais ici aborder une facette du sujet qui nous est proposé par la Conférence.

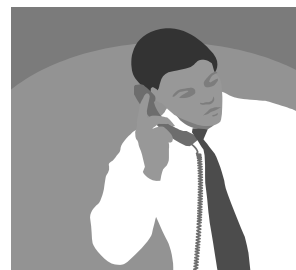
Est-ce que j'assume ma responsabilité de transmettre le message, comme stipulé dans ma 12^e étape? Souvent, toute la difficulté est dans mon scénario intérieur. J'écoute l'autre, mais je ne suis pas présent à ce qu'il dit : je suis en train de me faire du « cinéma ». Ou bien je prépare ma réplique, ou je suis à me demander si je suis à la hauteur de la situation. Il se peut aussi que je sois obsédé à savoir si mon interlocuteur me retiendra encore bien longtemps. Enfin, il y a mille et une manières de ne pas être attentif à celui qui me parle.

« Prendre tous les moyens », c'est commencer par me conscientiser sur ma façon d'être dans ces moments. Je vous écris présentement ces lignes au centre d'aide téléphonique. Quand le téléphone a sonné, ma première réaction a été « Ah non! ». Dans quel état d'esprit croyez-vous que j'étais pour répondre à la demande d'aide? Bien sûr,

après un certain temps, je me suis vu aller et j'ai lâché le crayon pour me consacrer à l'autre, c'est-à-dire rendre cet instant sacré.

Dans un autre ordre d'idée, « Prendre tous les moyens », c'est souvent laisser l'autre trouver sa propre solution. Je n'ai pas à tout faire pour lui. Combien de fois ai-je fourni des réponses pensant donner la bonne? Je restais alors déçu à la densité de mes attentes. Ai-je semé? Souhaitons-le. Mais comme me dit le Mouvement, les résultats ne m'appartiennent pas.

C'est ainsi que je suis arrivé dans le service. Croyant avoir la vérité, il m'a été bien difficile d'être à l'écoute. J'ai vécu ce passage nécessaire jusqu'au moment où j'ai finalement compris que les Principes AA étaient pour moi et non pour les dicter aux autres. AA ne m'impose rien, c'est certain, mais un jour, je dois réaliser qu'il est dans mon intérêt que ces suggestions deviennent ma manière de vivre, en toute humilité. J'aurai beau faire tous les services de la terre, si je n'ai



pas le respect d'autrui, je ne fais que me pavaner.

C'est un point de vue. Je suis convaincu qu'il y en a des centaines d'autres à voir pour nous faire réfléchir sur « Notre responsabilité de 12^e étape ».

/js



Are We Going to Any Length?

Every year Alcoholics Anonymous delegates from around the world gather in New York City for the General Service Conference to discuss and debate a general theme that affects us all. When I called the AA headquarters in Manhattan to find out this year's topic, the friendly lady on the other end of the phone was quite insistent that I write "length" as a singular word. She repeated it several times: "length, not lengths, length." So with my curiosity piqued, I looked it up in the dictionary and found little difference. The word's seventh definition is the one we need here and says: Extent or degree to which an action or policy is carried. Often used in the plural: *went to great lengths to prove his point*

So my interpretation of this year's entire **General Service Conference** theme title – **12 Step Responsibilities – Are We Going to Any Length?** – would be to ask ourselves collectively to what extent or degree do we carry the action and policy of the 12th step. (Step 12: Having had a spiritual awakening as the result of these Steps, we tried to carry this message to alcoholics, and to practice these principles in all our affairs.) That makes it a rather loaded question (even without the plural). Given that step 12, like step one, is actually a statement with two distinct yet inter-related parts, our Area 87 delegate (Luc) might be in **New York City** forever. The conference takes place **April 22-28** and we look forward to hearing his thoughts and impressions at an Area meeting this summer once the full report from the conference is published by the AA General Service Office in NY and distributed worldwide.

Meanwhile, as my Mom used to ask: what are we doing to take care of our own back yard? My dearly departed non-alcoholic mother was a beacon of wisdom and she raised us (me and my alcoholic siblings) to believe that if you take care of your own back yard, and everyone else takes care of their own back yard, then the rest will probably take care of itself.

Public Information Coordinator Needed in Area 87 – It seems that in the Area 87 backyard, we are in dire need of a Public Information Co-ordinator on the English side, to go that extra length and spread the word of Alcoholics Anonymous to the general public which undoubtedly includes some still-suffering alcoholics. There is a well-oiled public relations machine on the French side picking up our slack, but if you know of anyone who could help in this area of service, please let your local DCM know as soon as possible. Thanks and have a great 24.–

Suze

La Conférence peut-elle engager l'ensemble du Mouvement ?

Voici ce qu'en dit Bill W., un cofondateur, dans le Concept III des *Douze Concepts des Services mondiaux* :

« À moins de dispositions contraires à ses Statuts, la Conférence devrait toujours pouvoir décider de quelles affaires elle disposera entièrement elle-même, sous sa propre responsabilité, et des sujets pour lesquels elle consultera les groupes AA (ou plutôt, habituellement, les responsables de comités ou les RSG), pour avoir leur opinion ou des conseils précis.

Il devrait donc être clairement entendu et accepté que nos délégués à la Conférence sont d'abord les serveurs mondiaux de l'ensemble des AA, que c'est seulement en deuxième lieu qu'ils représentent leurs régions respectives. Par conséquent, ils devraient avoir le droit, pour les décisions finales, de voter à la Conférence des Services généraux au meilleur de leur jugement et selon la voix de leur conscience à ce moment-là.

De la même manière, les administrateurs du Conseil des Services généraux (bien sûr, dans les limites des dispositions de leurs propres statuts et règlements) devraient pouvoir à tout moment décider quand ils agiront pleinement selon leur propre responsabilité ou quand ils demanderont à la Conférence conseils, approbation d'une recommandation, ou décision effective et orientation.

Dans le cadre de leurs responsabilités clairement définies ou implicites, toutes les sociétés de service domiciliées au siège social, tous les comités, le personnel cadre ou les directeurs devraient être également investis du droit de décider quand ils agiront entièrement de leur propre autorité ou quand ils s'en remettront à l'autorité supérieure immédiate. »

(Le Manuel du Service chez les AA)

Can the Conference Act for A.A. as a Whole?

Here is what co-founder Bill W. has to say about that in Concept III of *Twelve Concepts for World Service*:

"Excepting for its Charter provisions to the contrary, the Conference should always be able to decide which matters it will fully dispose of on its own responsibility, and which questions it will refer to the A.A. groups (or more usually, to their Committee Members or G.S.R.s) for opinion or for definite guidance.

"Therefore it ought to be clearly understood and agreed that our Conference Delegates are primarily the world servants of A.A. as a whole, that only in a secondary sense do they represent their respective areas. Consequently they should, on final decisions, be entitled to cast their votes in the General Service Conference according to the best dictates of their own judgment and conscience at that time.

"Similarly, the Trustees of the General Service Board (operating of course within the provisions of their own Charter and Bylaws) should be able at all times to decide when they will act fully on their own responsibility and when they will ask the Conference for its guidance, its approval of a recommendation, or for its actual decision and direction. "Within the scope of their defined or implied responsibilities, all Headquarters service corporations, committees, staff or executives should also be possessed of the right to decide when they will act wholly on their own and when they will refer their problems to the next higher authority."

(The A.A. Service Manual)

¿Puede la Conferencia actuar por A.A. en su totalidad?

A continuación aparece lo que Bill W. tenía que decir con respecto a esta pregunta en su ensayo acerca del III Concepto en *Doce Conceptos para el Servicio Mundial*:

"Con excepción de las disposiciones de la Carta Constitutiva que estipulen lo contrario, la Conferencia siempre debe tener la posibilidad de decidir qué asuntos se han de despachar por sus propios medios y cuáles cuestiones se deben remitir a los grupos de A.A. (o más a menudo a sus miembros de comité o R.S.G.) para sus comentarios o clara orientación.

"Por lo tanto, debe quedar bien en claro que los Delegados de nuestra Conferencia son principalmente los servidores mundiales de A.A. en su totalidad, y que representan a sus áreas sólo en un sentido secundario. Por consiguiente, a la hora de tomar decisiones finales en la Conferencia de Servicios Generales, deben tener derecho a votar según lo dictado por su propio criterio y conciencia en ese momento.

"Asimismo, los Custodios de la Junta de Servicios Generales (obrando, por supuesto, conforme a lo estipulado en su propia Carta Constitutiva y Estatutos) siempre deben tener la libertad de decidir cuándo van a actuar por su propia y única responsabilidad y cuándo van a pedir a la Conferencia su orientación, su aprobación de una recomendación o su decisión y dirección.

"Dentro del ámbito de sus responsabilidades definidas o implícitas, todas las corporaciones de servicio de la Sede, y todos los comités, miembros del personal y ejecutivos también deben tener el derecho a decidir cuándo van a actuar exclusivamente por sí mismos y cuándo van a remitir el asunto a la autoridad inmediatamente superior."

(El Manual de Servicio de AA)

2007 ATELIER DE LA CONFÉRENCE DES SERVICES GÉNÉRAUX 2007
La valeur spirituelle de nos dollars AA

On invite les participants à partager sur le thème choisi par la Conférence 2006 : «valeur spirituelle de nos dollars AA ». Les questions suivantes se veulent un moyen de faciliter une séance de partage complètes et fructueuses.

1. Quels bénéfices pratiques et spirituels retire-t-on en contribuant à la collecte ?
2. Est-ce que j'hésite à demander à d'autres membres des AA de contribuer ou de donner un peu plus s'ils le peuvent ? Pourquoi ?
3. Comment mon groupe s'assure-t-il que les dollars AA sont utilisés judicieusement, dans l'esprit de la transmission du message :
 Au groupe, au district, au Bureau central ou à l'Intergroupe, à la région, au Bureau des Services généraux, au A.A. Grapevine.

2007 GENERAL SERVICE CONFERENCE WORKSHOP 2007
Spiritual Value of Our A.A. Dollars

Participants are invited to share on the topic selected by the 2006 Conference, "Spiritual Value of Our A.A. Dollars." The following questions are intended to facilitate a full and fruitful sharing session.

1. What practical and spiritual benefits come from contributing in the hat ?
2. Am I hesitant to ask A.A. members to contribute, or to dig a little deeper, if they can ? Why ?
3. How does my group ensure that A.A. dollars are spent wisely in the spirit of carrying the message at:
 the Group, the District, the Central or Intergroup Office, the Area, the General Service Office, the A.A. Grapevine

MESA DE TRABAJO DE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES DE 2007
“El valor espiritual de nuestros dólares de A.A.”

Se invita a los participantes a intercambiar ideas y opiniones en cuanto al tema de “El valor espiritual de nuestros dólares de A.A.” seleccionado por la Conferencia de 2006. Los temas que aparecen a continuación se sugieren para facilitar una sesión de compartimiento plena y fructifera.

1. ¿Cuáles son los beneficios prácticos y espirituales de contribuir cuando se pasa la canasta?
2. ¿Me resulta difícil pedir a mis compañeros de A.A. que contribuyan, o que sean un poco más generosos, si es posible? ¿Por qué?
3. ¿Cómo procura mi grupo que los dólares de A.A. se gasten sabiamente de acuerdo al espíritu de llevar el mensaje al nivel de:
 El grupo, el distrito, la oficina central o intergrupo, el área, la Oficina de Servicios Generales, el Grapevine de A.A.

Search for Humility

The lyrics of an old country song tell us: “It’s hard to be humble”. In that context, the listener is prompted to add: “...when you’re so talented...or beautiful...or rich”. But a plaque that Dr. Bob S. (a.k.a. Dr. Bob, AA co-founder) kept prominently displayed on his desk gives a much deeper insight into what is truly meant by “humility”.

The plaque defines humility as: “Perpetual quietness of heart. It is to have no trouble. It is never to be fretted or vexed, irritable or sore; to wonder at nothing that is done to me, to feel nothing done against me. It is to be at rest when nobody praises me, and when I am blamed or despised, it is to have a blessed home in myself where I can go in and shut the door and kneel to my Father in secret and be at peace, as in a deep sea of calmness, when all around and about is seeming trouble.” This is attributed to Andrew Murray, (1828-1917) a South African religious leader and writer.

Most readers probably take one look at it and feel it is not within the grasp of a normal person, let alone an alcoholic! It’s equally apparent that, were we to try to reach for it, the ensuing gifts would be immeasurable. Whom do we know who would not benefit from a calmness of spirit in these frenetic, troubled times? I know my serenity, assuming I have any at all, would be so much richer if I could “wonder at nothing that is done to me”. To reach that kind of peace within myself that no amount of criticism could destroy it! To remain calm and content “when nobody praises me and when I am blamed and despised”. To be so grounded and centered that I could go

about the business of living life on life’s terms, doing the next right thing, feeling confident that I am where I am supposed to be, doing the work I am supposed to be doing, to the best of my ability. To be oblivious to anything that might inflate my ego or, conversely, deflate my self-esteem. To be above all of that – not in the sense of being “better than” – but to have risen to a new height of awareness regarding the world around me and my responsibility to others.

Dr. Bob made a priority of his search for humility. He said he “had no right to get cocky about getting sober” because it was only through God’s grace that he was. What if we were to view all the attributes we have to varying degrees—intelligence, talent, beauty, wealth—as gifts from God rather than personal achievements? We might then set ourselves on the path of true humility.



Part of this year’s conference theme “Am I Going to any Length?” asks us to examine the concepts of humility and responsibility together. Are they mutually exclusive? Do I forsake my humility when I do service work that puts me out there, front and centre? I don’t think so. There are many otherwise self-effacing individuals who step onto that stage, albeit reluctantly and with some trepidation. They do it because they are responsible, and they know if they don’t do their part, the play won’t go on.

Individuals who have achieved humility have reached a place within themselves, a “blessed home”, where they can be alone and tranquil, “as in a deep sea of calmness” in the midst of tumult and turmoil. True humility must be like climbing into the eye of the hurricane when all around us is seeming chaos. –

Michele T.

PONENCIA ANTE LA SOCIEDAD MÉDICA DEL ESTADO DE NUEVA YORK



Por Foster Kennedy, M.D.



Hemos escuchado un discurso realmente emocionante y elocuente, emocionante en su forma y en su contenido ⁽¹⁾.

No me cabe duda de que en hombre que se ha curado a sí mismo de la obsesión por el alcohol tiene un mayor poder para curar el alcoholismo del que tiene un médico que nunca ha sido afligido por la misma penalidad.

No importa cuán atento y paciente sea el doctor al aproximarse a su paciente, éste sentirá o imaginará seguramente que lo miran en forma condescendiente, o que ésta siendo señalado por uno de los profetas menores.

Esta organización de Alcohólicos Anónimos hace uso de las mayores reservas de fuerza conocidas por el hombre: la religión y el instinto de asociación con sus semejantes que Trotter ha llamado el "instinto gregario".

La fe religiosa ha sido descrita por Matthew Arnold como una creencia convencida en un poder superior a nosotros mismos que nos conduce a obrar bien; de aquí se deriva una sensación de utilidad que puede adquirirse gracias a una conversión espiritual que podría muy bien ser llamada una variedad de experiencia religiosa.

La asociación de este hombre enfermo con aquellos que, habiendo sido enfermos, se han curado o se están curando es una sugerencia terapéutica de curación y una destrucción de la sensación de ser un paria en la sociedad; este desenvolverse de las fuerzas internas y profundas se muestra por el enorme crecimiento de este vigoroso y benéfico movimiento. Más aún, este movimiento suministra un objetivo de alto dinamismo emocional que hace de cada borracho recuperado un misionero para llevar su mensaje a otros enfermos.

Nosotros los médicos, creo yo, hemos tenido siempre dificultad para encontrar una ocupación a nuestros pacientes convalecientes, que sea lo suficientemente atractiva y emocional como para reemplazar los resultados psicológicos del alcohol que hemos quitado del paciente.

Estos hombres se sienten llenos de un celo divino y ese mismo celo mantiene su carácter misionero mientras se recupera el próximo paciente.

Creo que nuestra profesión debe tener muy en cuenta y apreciar esta herramienta de gran valor terapéutico. Si no lo hacemos seremos convictos de esterilidad emocional y de haber perdido la fe que mueve montañas, sin la cual es muy poco lo que la medicina puede hacer.

(1) Se refiera a la ponencia de Bill en 1944, que había sido leída previamente.

Reimpreso de Alcohólicos Anónimos llega a su Mayoría de Edad, pagina 315 con permiso de A.A. World Services, Inc.

A nuestros
compañeros de
idioma español

Nuestro boletín Eco necesita de artículos en español. Si tú quieres colaborar con alguna anécdota, experiencia en el servicio o en compartimiento y nos lo quieres enviar para su publicación, no dudes en hacerlo y ponerte en contacto con nosotros lo más pronto posible.

echo87@aa-quebec.org

Saviez-vous...

1) La responsabilité d'observer nos Traditions ne relève pas de médias; elle relève de chacun de nous, individuellement.

(Le sens de l'anonymat p.10)

2) Les membres des AA en général ne jugent pas sage de violer l'anonymat d'un membre, même après sa mort, mais dans chaque cas, la décision finale doit revenir à la famille.

(Le sens de l'anonymat p.10)

3) Il est important que le parrain de service aide les individus à faire la différence entre les besoins du Mouvement, ses propres besoins ou ceux d'un autre membre de groupe.

(Questions et réponses sur le parrainage p.28)

4) Aucun membre ni aucun groupe ne peut se permettre de perdre de vue l'importance du parrainage...

(Questions et réponses sur le parrainage p.29)

5) Le BSG dispose d'une liste de livres et brochures AA disponible en braille et en gros format, et aussi, de cassettes audio.

(Au service des alcooliques qui ont des besoins spéciaux p.4)

6) Dans l'esprit de participation, aucune contribution devant servir à transmettre le message ne saurait être trop petite.

(L'autonomie financière p.11).

Did you know?

1) In the beginning there were too few women A.A.s to help the newcomers, so the wives of early members would do it. They often mistrusted these women, though, thinking they were out to seduce their husbands.

2) Female alcoholics were looked down on. The fallacy that no real lady would drink to excess was prevalent.

3) Even Sister Ignatia found it difficult to understand "how a nice girl could have a drinking problem".

4) The first man killed on a Twelfth Step call was shot by the husband of the woman he was trying to help.

5) So even before experience showed it was necessary, the idea of "men with the men and women with the women" was considered necessary for self-preservation.

6) In the early days men were known to say, "If a woman can stay sober, then I can stay sober!". ("So easy even a caveman can do it!" -author's note)

7) The formation of the first black group in Cleveland was centered around a woman; so two minorities were represented.

Dr. Bob and the Good Oldtimers pp. 241 – 247)

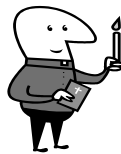


COMITÉ DE LA COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS CMP

La collaboration avec des professionnels non alcooliques est un moyen efficace de transmettre le message à l'alcoolique qui souffre encore.
Un professionnel peut être toute personne qui a affaire avec des buveurs problèmes dans le cadre de son travail.

Les membres de la CMP renseignent les professionnels et ceux qui sont appelés à le devenir sur les AA – ce que nous sommes, où nous sommes, ce que nous pouvons faire, ce que nous ne pouvons pas faire. La CMP a vu le jour comme entité distincte en 1970 lorsque les administrateurs ont créé un tel comité, qui était une extension du Comité d'Information publique. Le comité CMP de la Conférence a été institué en 1971.

(Extrait du Manuel de la CMP, 2000, p. 5-6)



COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY CPC

Cooperating with non-alcoholic professionals is an effective way to carry the message to the sick alcoholic.

A professional can be anyone who deals with problem drinkers in the course of their work.

Members of C.P.C. committees inform professionals and future professionals about A.A. – what we are, where we are, what we can do, and what we cannot do.

C.P.C. came into being as a distinct entity in 1970 when the trustees' committee was formed as an outgrowth of the Public Information Committee.

In 1971, the Conference C.P.C. Committee was established.

(Extracted from C.P.C. Workbook, 2000, p. 5-6)

**Pour encore mieux nous connaître, veuillez nous joindre au
In order to know us better, please contact us at**

BSR (514) 374-3688
region87@aa-quebec.org

LE COIN DES COMITÉS / THE COMMITTEE UPDATES

GRAPEVINE COMMITTEE

Our committee meetings will be on the first Monday of the month at 17h00.

Our first committee meeting will be held on January 15th 2007 at 17h00 in the Chalet BBQ on Addington and Sherbrooke West in NDG.

At our first meeting we will elect an alternate, secretary-treasurer, and two special events coordinators.

We held an information session for district 18, January 9th 2007

Our budget was submitted for 2007 at the previous Area meeting.

Our propositions that will be discussed at our meeting will be translation of Grapevine material, information for our English groups, special events,

HELPLINE COMMITTEE

864 calls were received during the month:

Seeking information: meeting times/location 524 (61%)
Seeking information re: GSO, Correctional, Publ. Inf 3
Members who want to talk 249 (29%)
First time callers 30 (3.5%)
Out of town callers 18
12 step worker contacted 8
12 step worker called back 6
Callers referred to other intergroups 2
Calls referred to Al-Anon 10
Calls referred to CA, NA, Detox, and Rehab 14

We covered the phones 24 hours on Dec 31st and received 6 calls on the 2 extra shifts.

We did not cover them on Dec 24th, nobody took the opportunity that was available to do so.

COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS

Les activités ont repris avec l'arrivée de la nouvelle année !
Janvier :

Planification et organisation du calendrier des présentations au CHUM auprès de 200 étudiants de 2e année en médecine. La tournée est prévue dans 9 hôpitaux de la région et demande une équipe de 18 présentateurs. (Module Santé Université)

Contact avec les coordonnateurs en techniques infirmières des CÉGEPs en prévision des présentations auprès des finissants. (Module Santé Collégial)

Contact et participation aux réunions de congrès (Région 87 et Longueuil Rive-Sud). (Module Congrès AA)

Recherche et développement auprès des associations professionnelles en vue de la tenue éventuelle de leur colloque annuel. (Module Projets Spéciaux)

Développement du site Web et formation d'un sous-comité de révision.

Février :

Présentation au CHUM le 15, en après-midi. Remise de documents à chaque étudiant présent.

Mars :

Première présentation au CÉGEP Maisonneuve (finissants en techniques infirmières).

COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY

The activities have begun with the new year!

Contact with the CEGEPS technical nursing coordinators in prevision of the presentations for the future professionals. (Subcommittee Health CÉGEP level)

Professional associations researching and expansion for their future convention. (Subcommittee Special Project)

COMITÉ DE LA VIGNE

Nous avons trouvé la parution octobre-novembre 68 !!! Nous pourrions envoyer une collection complète de 1965 à nos jours de notre belle Vigne aux archives de New York.

Si vous connaissez des membres âgés qui ont des anciennes parutions, pouvez-vous les sensibiliser à penser au Comité de la Vigne. S'il arrivait un malheur à nos collections, nous pourrions en rebâtir une autre. Nous les conservons dans un lieu sûr au BSR.

Nous avons visité le district 14 à Sorel. Nous avons participé au Congrès jeunes le 31 décembre. 125 vignes d'expérience ont été confiées à des membres pour qu'ils les déposent dans des endroits où un(e) alcoolique qui souffre pourrait être rejoint(e). On se prépare pour le journée de bienvenue des RG le 10 février et pour la Journée de Gratitude du district 17 qui se teindra le 3 mars.

Les prochaines rencontres du Comité sont les 8 février et 8 mars à 19h30 au BSR. Vous êtes les bienvenus!! On aime beaucoup la visite!!

COMMUNICATION INTERNE

Nous avons finalisé le montage du présent bulletin de mars-avril qui vous est maintenant disponible. Date limite des articles: 2 avril pour l'édition de mai-juin.

INTERNAL COMMUNICATION

We have finalized the editing of the present March-April bulletin which is now available for you. Please note the deadline to submit an article for May-June edition is April 2nd.

COMUNICACIÓN INTERNA

Finalizamos el montaje del presente boletín de marzo y abril que está ahora disponible para usted. Ver la fecha límite de los artículos en la página 12 para la edición de mayo y junio.

ÉCHO ECHO ECO
ABONNEMENT/SUBSCRIPTION/SUSCRIPCIÓN

Nom/Name/Nombre : _____

Adresse/Address/Dirección : _____

Ville/City/Ciudad : _____ **C.P./P.C./C.P.** _____

Téléphone/Telephone/Teléfono : (____) _____

Abonnement pour 1 an / Subscription for 1 year / Suscripción por 1 año : 6\$

Veillez libeller votre chèque au nom de « Région 87 »

Please make your cheque out to: « Area 87 »

Vele redactar su cheque en nombre de « Región 87 »

Adresse/Address/Dirección : Région 87, 3920 Rachel Est, Montréal, Québec, H1X 1Z3

* * ***Important/Importante*** * *

Vous pouvez vous procurer gratuitement le bulletin par le site Internet de la Région 87

You can get a free copy of the bulletin by Internet site of Area 87

Pueden Uds obtener gratis el boletín por el sitio Internet del Area 87

Adresse/Address/Dirección : <http://aa-quebec.org/region87>

My experience with service in AA

I came into AA about 18 years ago. I went in and out for a few years and finally got a year of sobriety in Toronto. I had gotten busy in a big group making coffee, setting up chairs, chairing meetings and doing literature. Suddenly I belonged somewhere and I was responsible for all kinds of different things. I also had friends, all of us working together to keep the group going. At one point we had a business meeting six weeks in a row to iron out details for a move to a new site. It was an exciting time.

A change came. I moved away. I went to less meetings, then no meetings. But I didn't forget. I didn't drink. When I got serious about AA again, it was service first. I remembered my childhood days being an altar boy and helping out at church. I had left the church, but the idea of commitment and service remained. I helped with chairs, did coffee, chaired, was secretary, and spent two years as treasurer. Most of these chores I saw as very rewarding, giving me a chance to serve, and my fellow members came to see me as responsible and caring. I wouldn't say I was exalted, but my self-esteem improved. The days I was feeling black I got through by doing what I had to do, as well as I could.

I did things because people figured I would get them done.

Finally, I discovered the Helpline. Looking for some kind of service work, I found I could transform my phone skills into helping newcomers and members hook up with AA. I started with one four-hour shift per month and soon became a DLP (Daily Liaison Person) for Tuesdays. I have 3 shifts to fill each Tuesday. Most are already booked, I just have to confirm. Sometimes I have to call for a spare. My skills come to the forefront. I call 25 people in less than an hour and either leave a concise message or have a short chat. With my regulars I spend a little time. We're getting to know each other. We're connecting. It is a fellowship. It's easy when I phone three people and they each answer and confirm their shift. Sometimes it's nerve-wracking waiting for the phone to ring after leaving 20 messages. Sometimes I fill a shift myself, always remembering that helping others stay sober is why I'm here.



Bob C. Helpline DLP (Tuesday)

Le comité d'Aide téléphonique

3920, rue Rachel, Montréal (Québec) H1X 1Z3 (514) 376-9230

Tu as connu la grande souffrance, tu t'en es sorti; maintenant tu as une grande profondeur intérieure, beaucoup de compassion et le plus beau sentiment de reconnaissance.

Tu n'as plus peur des gens, de l'échec et de l'engagement.

Tu es le candidat idéal pour l'aide téléphonique, si tu as le désir d'aider l'alcoolique qui souffre encore.

De 9 h 00 à 13 h 00

De 13 h 00 à 18 h 00

De 18 h 00 à 23 h 00

Et ce, tous les jours de la semaine

Gilbert B., coordonnateur— (514) 921-4195

Si tu veux servir **Alcooliques Anonymes**, le comité des Centres de traitement a un besoin urgent de parrains et marraines de groupe.

(2 années d'abstinence continue, bilinguisme un atout)

If you want to serve in **AA**, the Area 87 Treatment Facilities' Committee absolutely needs sponsors, co-sponsors and supporting members for groups, meetings and other activities.
(conditions : 2 years of continuous abstinence; bilinguism is an asset)

Pour nous joindre / To contact us (514) 374-3688 ou/or

Par courriel/by email : region87@aa-quebec.org

COMITÉ DE SERVICE AUX GROUPES SÉMINAIRES SUR LE MODE DE VIE ET LA STRUCTURE A.A. 2007

Le mouvement AA nous propose un « Mode de Vie » fondé sur 36 principes spirituels.

Ces séminaires mensuels de deux jours présentent une vision complète de notre Mode de Vie et nous sensibilisent à la philosophie globale des AA, qui va bien au-delà des Douze Étapes

Tout membre, en particulier le nouveau, en retirera des bénéfices considérables. En effet, le nouveau a tout intérêt à bien connaître le Mouvement dans lequel il s'engage. Quant aux serveurs de confiance déjà en fonction, ils se sentiront beaucoup plus confortables pour mieux informer et servir leur groupe ou comité.

Voici les dates des prochains séminaires en 2007.

17-18 mars

21-22 avril (Granby)

05-06 mai

au 3920 Rachel Est, Mtl,

Réservations:

(514) 374-3688

**PROCHAINE
DATE DE
TOMBÉE**

2 Avril

**NEXT
DEADLINE**

April 2

**PRÓXIMA
FECHA DE
CAÍDA**

2 de Abril

**C
L
A
S
S
I
F
I
E
D**

HELPLINE COMMITTEE

Job offer

Men and Women

Hours: flexible

Salary: immeasurable

Environnement: warm

Benefits: 200% and more

If you have one continuous year of sobriety and would like to volunteer 4-5 hours per month to ensure that the hand of AA is always available on AA Montreal telephone, then call the helpline:

(514) 376-9230

and leave your name and phone number at
HELPLINE COMMITTEE COORDINATOR

**Site Internet de la Région 87
<http://aa-quebec.org/region87>
Internet site of Area 87**

ANNONCES CLASSÉES

Avis de recherche

Le centre d'Aide téléphonique Rive-Sud AA est à la recherche de travailleurs pour faire de l'écoute téléphonique et aussi pour occuper les postes de responsables de journée. Pour donner ton nom ou pour plus d'informations, communique avec Alice P., au : **(450) 670-9480**

Comité des Centres de détention

Nous sommes à la recherche de membres responsables qui sont disponibles une fois la semaine, de 09 h 00 à 12 h00, pour accueillir des membres en difficulté à la Cour municipale et au palais de justice de Montréal.

Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec le Bureau des Services de la Région 87 au :

(514) 374-3688

Comment nous joindre

ÉCHO/ECHO/ECO
3920 rue Rachel Est
Montréal (Qc) H1X 1Z3
Télécopieur : (514) 374-2250
Courriel : echo87@aa-quebec.org